

# İtalya'da Banka Hesabı Açma

İtalyanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

**Nasıl kullanılır:** Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

**Önemli:** Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

## Randevu ve Giriş

Şubeye gitmeden önce ve girerken.

| Türkçe                      | İtalyanca                      | Okunuşu                   |
|-----------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| Hesap açmak istiyorum.      | <b>Vorrei aprire un conto.</b> | vorrey ap-ri-re un konto  |
| Randevu almam gerekiyor mu? | <b>Serve un appuntamento?</b>  | serve un ap-pun-ta-men-to |
| Randevum var.               | <b>Ho un appuntamento.</b>     | o un ap-pun-ta-men-to     |
| Adım Ali Yılmaz.            | <b>Mi chiamo Ali Yılmaz.</b>   | mi kyamo Ali Yılmaz       |
| Yeni geldim.                | <b>Sono appena arrivato.</b>   | sono ap-pe-na ar-ri-va-to |

## Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

| Türkçe                 | İtalyanca                               | Okunuşu                             |
|------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| Pasaportum burada.     | <b>Ecco il mio passaporto.</b>          | ekko il mio pas-sa-por-to           |
| Codice fiscale'm var.  | <b>Ho il codice fiscale.</b>            | o il ko-di-çe fis-ka-le             |
| Oturum iznim var.      | <b>Ho il permesso di soggiorno.</b>     | o il per-mes-so di soc-cor-no       |
| İkamet kaydım var.     | <b>Ho la residenza.</b>                 | o la re-zi-den-tsa                  |
| İş sözleşmem burada.   | <b>Ecco il mio contratto di lavoro.</b> | ekko il mio kont-rat-to di la-vo-ro |
| Kira sözleşmem burada. | <b>Ecco il contratto d'affitto.</b>     | ekko il kont-rat-to daf-fit-to      |

## Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

| Türkçe                        | İtalyanca                                  | Okunuşu                                  |
|-------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| Ne tür hesap istiyorsunuz?    | <b>Che tipo di conto desidera?</b>         | ke tipo di konto de-zi-de-ra             |
| İtalya'da mı çalışıyorsunuz?  | <b>Lavora in Italia?</b>                   | la-vo-ra in i-ta-lya                     |
| Ne kadar süredir buradasınız? | <b>Da quanto tempo è qui?</b>              | da ku-an-to tempo e kui                  |
| Maaşınız buraya mı yatacak?   | <b>Lo stipendio verrà accreditato qui?</b> | lo sti-pend-yo verra akk-re-di-ta-to kui |
| Kart ister misiniz?           | <b>Desidera una carta?</b>                 | de-zi-de-ra una karta                    |

## Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

| Türkçe                              | İtalyanca                                  | Okunuşu                                  |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| Normal bir vadesiz hesap istiyorum. | <b>Vorrei un conto corrente normale.</b>   | vorrey un konto kor-ren-te nor-ma-le     |
| Evet, burada çalışıyorum.           | <b>Sì, lavoro qui.</b>                     | si, la-vo-ro kui                         |
| İki aydır buradayım.                | <b>Sono qui da due mesi.</b>               | sono kui da due mezi                     |
| Maaşım buraya yatacak.              | <b>Lo stipendio verrà accreditato qui.</b> | lo sti-pend-yo verra akk-re-di-ta-to kui |
| Öğrenciyim.                         | <b>Sono studente.</b>                      | sono stu-den-te                          |
| Evet, kart istiyorum.               | <b>Sì, vorrei una carta.</b>               | si, vorrey una karta                     |

## Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

| Türkçe                               | İtalyanca                                 | Okunuşu                                    |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Aylık ücreti ne kadar?               | <b>Quanto costa al mese?</b>              | ku-an-to kosta al meze                     |
| Kart ne zaman gelir?                 | <b>Quando ricevo la carta?</b>            | ku-an-do ri-çe-vo la karta                 |
| İnternet bankacılığı var mı?         | <b>C'è l'home banking?</b>                | çe lom benking                             |
| IBAN numaram ne?                     | <b>Qual è il mio IBAN?</b>                | kual e il mio iban                         |
| Otomatik ödeme kurabilir miyim?      | <b>Posso attivare una domiciliazione?</b> | posso at-ti-va-re una do-mi-çi-lyats-yo-ne |
| Yurt dışına para gönderebilir miyim? | <b>Posso inviare denaro all'estero?</b>   | posso inv-ya-re de-na-ro al-les-te-ro      |

## Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

|         |                                                                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Görevli | Buongiorno, prego.<br>İyi günler, buyurun.                                                               |
| Siz     | Vorrei aprire un conto. Sono appena arrivato.<br>Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.                     |
| Görevli | Ha il codice fiscale?<br>Codice fiscale'niz var mı?                                                      |
| Siz     | Sì, ce l'ho. Ho anche il passaporto e la residenza.<br>Evet, var. Pasaportum ve ikamet kaydım da burada. |
| Görevli | Lavora in Italia?<br>İtalya'da çalışıyor musunuz?                                                        |
| Siz     | Sì, lo stipendio verrà accreditato qui.<br>Evet, maaşım buraya yatacak.                                  |
| Görevli | Apriamo un conto corrente normale.<br>Normal bir vadesiz hesap açalım.                                   |
| Siz     | Quanto costa al mese?<br>Aylık ücreti ne kadar?                                                          |
| Görevli | Circa cinque euro al mese.<br>Ayda yaklaşık beş euro.                                                    |
| Siz     | Quando ricevo la carta?<br>Kart ne zaman gelir?                                                          |
| Görevli | Entro una settimana per posta.<br>Bir hafta içinde postayla.                                             |
| Siz     | Grazie mille.<br>Teşekkür ederim.                                                                        |

## İtalya'da Bilmeniz Gerekenler

**Codice fiscale şart:** İtalya'da banka hesabı açmanın ön koşulu vergi numarasıdır. Çoğu banka ayrıca *residenza* ister; ikisi de yoksa bazı bankalar sınırlı hesap açabilir ama seçenek azdır.

**Hesaplar ücretlidir:** İtalya'da *conto corrente* genellikle aylık ücretlidir ve ayrıca *imposta di bollo* denen devlet damga vergisi kesilir. Öğrenci ve genç hesapları çoğu bankada ücretsizdir; sorun.

**Kart türleri:** *bancomat* banka kartı, *carta di credito* kredi kartıdır. Bancomat günlük hayatta yeterlidir; kredi kartı ayrı değerlendirme gerektirir.

**Nakit sınırı:** İtalya'da yasal bir nakit ödeme üst sınırı vardır; büyük tutarlar banka üzerinden ödenmek zorundadır. Kira ve maaş ödemelerinin banka kanalıyla yapılması beklenir.